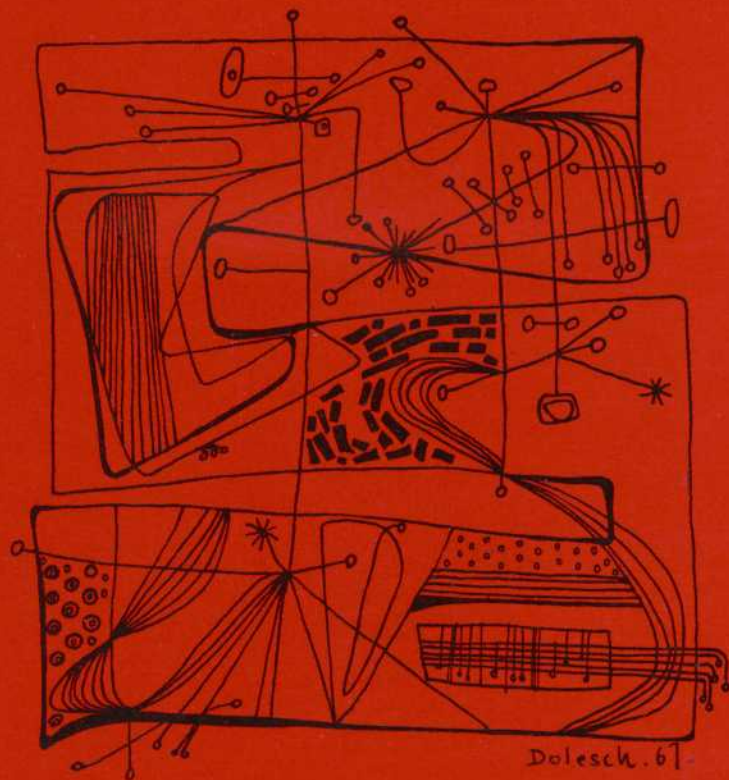


# LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada  
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



*Le Festival Mondial*

*The World Festival*

*et*

*and the*

*La Société Radio-Canada Canadian Broadcasting Corporation*

présentent / present

LA SEMAINE DE RADIO-CANADA

CBC WEEK

une série de huit concerts publics

*a series of eight public concerts*

En collaboration avec le Festival mondial du spectacle, la Société Radio-Canada présente une série de concerts mettant en vedette une pléiade d'artistes canadiens. Ces concerts de gala sont la plus importante marque d'encouragement de la Société, aux artistes canadiens, à l'occasion du Centenaire de la Confédération.

Depuis sa fondation, Radio-Canada s'est toujours fait un devoir d'encourager les artistes et compositeurs canadiens et de les faire connaître à un auditoire toujours plus vaste. Les nombreuses lettres de félicitations qu'elle reçoit de ses auditeurs ont toujours incité la Société à poursuivre cette politique.

Tous les concerts de cette série seront ultérieurement radiodiffusés aux chaînes française et anglaise de Radio-Canada.

*As a highlight of its Centennial programming, the Canadian Broadcasting Corporation, in cooperation with the World Festival of Entertainment, presents a gala series of concerts featuring an outstanding array of Canadian talent.*

*Since its inception, the CBC has pursued a vigorous policy of employing Canadian artists and composers, introducing them to ever-widening audiences. The finest tribute to the CBC's efforts is the many enthusiastic letters received from listeners supporting this policy and expressing appreciation for the high quality of Canadian talent heard on CBC Radio throughout the broadcast year.*

*All the concerts heard in this series will be broadcast, at later dates, on the CBC's French and English networks.*

Théâtre Port-Royal

Place des Arts, Montréal

13-19.VIII.1967



PLACE DE RADIO-CANADA, MONTRÉAL  
fin probable des travaux 1970 *scheduled for completion*

## LE 13 AOÛT / AUGUST 13

20h. 30

8.30 p.m.

ROSS PRATT, piano

Variations et fugue sur un thème de Haendel, op. 24

*Variations and Fugue on a Theme by Handel, op. 24* ..... Brahms

### ENTRACTE / INTERMISSION

JOAN MAXWELL, mezzo-soprano

ARTHUR POLSON, violon / violin

ROSS PRATT, piano

Of Man and the Universe ..... Murray Adaskin

commandé par Radio-Canada — première audition

*commissioned by CBC — first performance*

Trois chansons de folklore canadiennes-françaises

*Three French-Canadian Folksongs*

Margoton — C'était Anne de Bretagne — J'ai tant dansé

arrangés par Michel Perrault sur commande de Radio-Canada;  
première audition

*arranged by Michel Perrault on commission from CBC; first performance*

"*Sure on the Shining Night*"

"*The Monk and his Cat*" ..... Samuel Barber

### ENTRACTE / INTERMISSION

ARTHUR POLSON, violon / violin

ROSS PRATT, piano

Sonate pour violon et piano en do mineur, op. 30, no 2

*Sonata for violin and piano in C minor, op. 30, no. 2* ..... Beethoven

LE 14 AOÛT / AUGUST 14

20h. 30

8.30 p.m.

GASTON GERMAIN, basse / bass

JOHN NEWMARK, piano

Quatre mélodies tirées du Cycle *Schwanengesang*

*Four songs from the Schwanengesang cycle* ..... Schubert

Der Atlas — Ihr Bild — Das Fischer mädchen — Der Doppelgänger

*Trois Ballades de François Villon* ..... Debussy

De Villon à s'amy — Que Villon fait à la requête de sa Mère  
nostre Dame — Des femmes de Paris

Michelangelo Lieder ..... Wolf

Wohl denk' ich oft — Alles endet was entsteht — Fühlt meine Seele

ENTRACTE / INTERMISSION

Visions infernales ..... Henri Sauguet

Voisinage — Que penser de mon salut — Régates mystérieuses —  
Le Petit paysan — Exhortation

Chansons / Songs

Richard Strauss

Ach, weh mir unglückhaften Mann — Ich trage meine Minne —  
Wozu noch, Mädchen — Zueignung

Quatre mélodies / *Four songs* ..... Jacques Ibert

Chanson du départ — Chanson du Duc — Chanson à Dulciné —  
Chanson de la mort de Don Quichotte

## LE 15 AOÛT / AUGUST 15

20h. 30

8.30 p.m.

MALCOLM TROUP, piano

- Fantaisie et fugue sur un thème de Bach ..... Liszt  
Bénédiction de Dieu dans la solitude ..... Liszt

### ENTRACTE / INTERMISSION

The TORONTO REPERTORY ENSEMBLE

Directeur / conductor : MILTON BARNES

DAVID ZAFER, violon / violin

PAUL ARMIN, alto / viola

MARCEL RAY, violoncelle / cello

DONALD HYDER, hautbois / oboe

JAMES MORTON, clarinette / clarinet

NORMAN TOBIAS, basson / bassoon

Sextuor / Sextet ..... Jean Papineau-Couture  
commandé par Radio-Canada — première audition  
CBC commission — first performance

Vijf Schetsen (Cinq Esquisses / Five Sketches) ..... Ton de Leeuw

### ENTRACTE / INTERMISSION

MALCOLM TROUP, piano

*Fantasy*, 1964 ..... Bruce Mather

Vingt regards sur l'Enfant Jésus ..... Messiaen

Première Communion de la Vierge — Regard de l'Esprit — Regard  
de la Joie

Préludes, livre II ..... Debussy

La Terrasse des audiences du clair de lune — Habañera — Feux  
d'artifice

LE 16 AOÛT / AUGUST 16

20h.- 30'

8.30 p.m.

KENNETH GILBERT, clavecin / *harpsichord*

JACQUES SIMARD, hautbois / *oboe*

Sonate en do mineur

*Sonata in C minor* ..... Haendel / Handel

Passacaille en ut majeur

*Passacaglia in C* ..... Louis Couperin

Quatrième Concert royal

..... François Couperin

ENTRACTE / INTERMISSION

Sonate en sol mineur

*Sonata in G minor* ..... Bach

Suite en ut mineur

*Suite in C minor* ..... J. J. Froberger

Trois pièces

*Three Pieces* ..... Robert Fleming

première audition / *first performance*

ENTRACTE / INTERMISSION

Sonate en mi mineur

*Sonata in E minor* ..... Loeillet

Pavane en ré mineur

*Pavane in D minor* ..... Henry Dumont

Sonate en ré majeur

*Sonata in D* ..... Johann Ludwig Krebs

Clavecin par Hubert Bédard, Boston 1965, d'après Pascal Taskin (1770)

*Harpsichord by Hubert Bédard, Boston 1965, after Pascal Taskin (1770)*

*Autograph*

LE 17 AOÛT / AUGUST 17

20h. 30

8.30 p.m.

LOIS MARSHALL, soprano

JOHN BOYDEN, baryton / *baritone*

BERNARD LAGACÉ, clavecin / *harpsichord*

Bel Pastor

Ardo e scoprir

Tornate, o cari baci ..... Monteverdi

Parto, o bella ..... Giovanni Paolo Colonna

Sol' per te s'amai le pene ..... Bononcini

Sound the trumpet

Lost is my quiet

My dearest, my fairest

Let us wander ..... Purcell

ENTRACTE / INTERMISSION

LOIS MARSHALL, soprano

JOHN BOYDEN, baryton / *baritone*

ANN GOLDEN, contralto

ROBERT PETERS, ténor

JOHN NEWMARK, piano

CHARLES REINER, piano

Valses "Liedeslieder" (op. 52 et dernière partie de l'op. 65)

*Liedeslieder Waltzes (op. 52 and last part of op. 65)* ..... Brahms

ENTRACTE / INTERMISSION

PATRICIA RIDEOUT, contralto

HARRY SOMERS, piano

Evocations ..... Harry Somers

Thèmes de l'Ancien Testament

*Themes from the Old Testament* ..... Paul Pederson

pour musique électronique, narrateur, et diapositives

*for electronic music, narrator and slides*

narration : JOHN TRETHERWEY

*Marshall*

*Communion*

LE 18 AOÛT / AUGUST 18

20h. 30

8.30 p.m.

VICTOR BOUCHARD

RENÉE MORISSET

pianistes-duettistes / duo-pianists

"L'Art de la fugue", no 3 et 9

*"The Art of the Fugue", nos. 3 and 9* ..... Bach

Sonate en ré, K. 448

*Sonata in D, K. 448* ..... Mozart

Grande Fantaisie en fa mineur, op. 103

*Fantasy in F minor, op. 103* ..... Schubert

ENTRACTE / INTERMISSION

Variations sur un thème de Haydn

*Variations on a theme by Haydn* ..... Brahms

En blanc et noir

..... Debussy

Toccata

..... Victor Bouchard

LE 19 AOÛT / AUGUST 19

14h. 30

2.30 p.m.

PIERRETTE ALARIE, soprano

LÉOPOLD SIMONEAU, ténor

JANINE LACHANCE, piano

DUO

Fosca vel ..... Carissimi  
Fierrezza si vaga ..... Legrenzi  
Ecco l'aurora ..... Perez

L. SIMONEAU

Trois mélodies anglaises / *Three English songs*

Content

She never told her love

Sailor's Song ..... Haydn

P. ALARIE

Rosignols amoureux (*Hippolyte et Aricie*)

Accourez riante jeunesse (*Fêtes d'Hébé*)

Ariette de la folie (*Platée*) ..... Rameau

DUO

Welch ein Geschick (*Die Entführung aus dem Serail*) ..... Mozart

ENTRACTE / INTERMISSION

DUO

Ich denke dein

Unterm Fenster

Tanzlied ..... Schumann

L. SIMONEAU

Danksagung an den Bach

Die böse Farbe

Der Neugierige

Seligkeit ..... Schubert

P. ALARIE

Das verlassene Magdlein

Nimmersatte Liebe

Nun wandre Maria

In dem Schatten meiner Locken ..... Wolf

DUO

Puisqu'ici-bas

Pleurs d'or

Tarantelle ..... Fauré

## LE 19 AOÛT / AUGUST 19

20h. 30

8.30 p.m.

The TUDOR SINGERS OF MONTREAL

Directeur / Director WAYNE RIDDELL

Plain-chant / *plainsong* : O lux beata Trinitas

Paroles de St-Ambroise / *Words by St. Ambrose* (340-397)

Hymne / *hymn* : A solis ortus cardine ..... Gilles de Binchois (1400-1460)

Motets : Christe Jesu, Pastor bone ..... John Taverner

Adoramus te ..... Clemens Non Papa

O nata Lux ..... Tallis

Ascendo ad Patrem meum ..... Jacob Handl

Madrigaux italiens / *Italian madrigals* :

S'io ti vedess' una sol ..... Di Lasso

I vostr' acuti dardi ..... Philippe Verdelot

So ben mi ch'a buon tempo ..... Orazio Vecchi

Madrigaux anglais — *English madrigals* :

Dainty, fine, sweet nymph ..... Morley

Adieu, sweet Amarillis ..... Wilbye

In these delightful pleasant groves ..... Purcell

Chansons françaises / *French chansons* :

Petite nymphe folâtre ..... François Régnard

Mignonne, allons voir si la rose ..... Guillaume Costeley

Au joli bois je m'en vais ..... Charles Tessier

### ENTRACTE / INTERMISSION

STEVEN STARYK, violon / *violin*

LISE BOUCHER, piano

Sonate en fa majeur, K. 377

*Sonata in F, K. 377* ..... Mozart

Dialogues ..... Jean Papineau-Couture

### ENTRACTE / INTERMISSION

WOLFGANG KANDER, flûte / *flute*

ANTONIO ROMANDINI, guitare / *guitar*

GILLES TREMBLAY, piano

LOUIS CHARBONNEAU, percussion

GUY LACHAPELLE, percussion

KIM YAROSHEVSKAYA, narration

Illumination I ..... Otto Joachim

Oeuvre de musique aléatoire / *a chance music composition*

Commandé par Radio-Canada / *commissioned by the CBC*

*Vingt heures  
de musique  
par jour*

Radio-Canada est le reflet de la vie musicale au Canada et dans le monde.

Radio-Canada est l'instigateur de la vie musicale au pays. Combien de musiciens, instrumentistes, chanteurs, compositeurs, lui doivent l'épanouissement de leur art, l'élan de leur carrière, l'assurance de leur renommée chez nous et à l'étranger !

Radio-Canada est le témoin de toute vie musicale. Combien de mélomanes trouvent dans ses émissions : détente, culture et joie artistique !

CBF-690

CBF-FM-95.1

CBM-940

CBM-FM-100.7

S O C I É T É   R A D I O - C A N A D A

## Personnel de Radio-Canada / CBC Staff

Direction musicale / <i>Music Directors</i>	Jacques Bertrand John Roberts
Réalisation / <i>Production</i>	Lawrence Taylor Kit Kinnaird Pierre Rainville
Publicité / <i>Publicity</i>	Services de Publicité de Radio-Canada CBC Information Services

## Personnel du Festival Mondial Staff for the World Festival

Directeur artistique / <i>Artistic Director</i>	Gordon Hilker
Directeur administratif / <i>Administrative Director</i>	Jean Côté
Directeur artistique associé <i>Associate Artistic Director</i>	Gilles Lefebvre
Producteur, Spectacles de théâtre <i>Producer, Theatre Presentations</i>	David Haber

---

Pianos : Maison Steinway — *Pianos by Steinway*

---

### AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.  
*Smoking is not permitted in the auditorium.*

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.  
*The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.*

Le programme est sujet à modification.  
*This programme is subject to change.*

---

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*

How about "classical" ?

*Too restricted. Doesn't cover Debussy, for example.*

"Serious" ?

*Mozart ? Serious ? English madrigals ? Serious ?*

"Fine" ?

*There's lots of fine jazz, and lots of bad what-do-you-call-it.*

"Unpopular" ?

*Tchaikovsky and Beethoven are pretty popular.*

"Long-hair" ?

*I have an aunt who is the soul of bad taste, but likes to dance to the Brandenburgs.*

What do you call it, then ?

*I don't know. But whatever it is there are twenty hours a day of it on CBC radio in Montreal.*

Fab !

CBM-940

CBM-FM-100.7

CBF-690

CBF-FM-95.1

CANADIAN BROADCASTING CORPORATION

PRO BELMONT 1967 DB 13

